

Tato práce se zabývá básní J. A. Rimbauda *Opilý koráb* a jejím překladem do češtiny. Především se zaměřuje na stránku obsahovou, na smysl jednotlivých básnických obrazů. Hledá odpověď na otázku, do jaké míry má zachování formální stránky básně vliv na oslabení obsahu a barvitosti konkrétních obrazů. K tomu používá vlastní autorský převod a ukázky z již existujících českých překladů. Nachází paralelu mezi Rimbaudovou životní cestou ke svobodě, směřující od formy k obsahu, a jeho dílem, ve kterém se zrcadlí stejný směr hledání. Z tohoto důvodu není v této bakalářské práci formální stránka originálu ani jeho českých zpracování (Čapek, Hrubín, Neznal, Kadlec ad.) jediným a hlavním předmětem zájmu a pozornost je věnována především zachycení básnického obsahu a jeho interpretacím. Práce rovněž zahrnuje soupis českých překladů *Opilého korábu*.